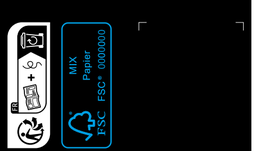
OHMEGA, OHMEGA SLING

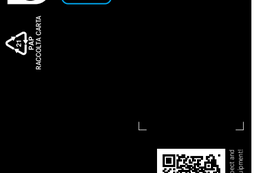
DE · EN · FR · NL · IT · ES · NO · PT · DK · PL · SE

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

EDELRID

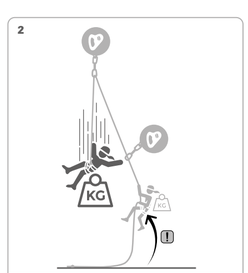


M/X
Papier
FSC® FSC® 000000

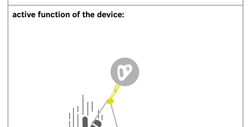


Please read and document your PPE equipment

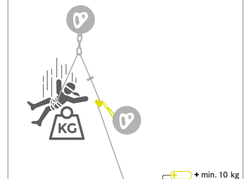
54232 02.2023

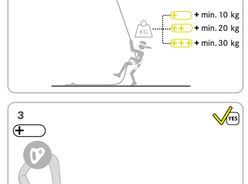


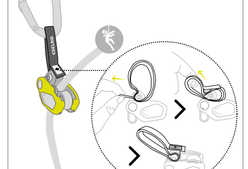
active function of the device:

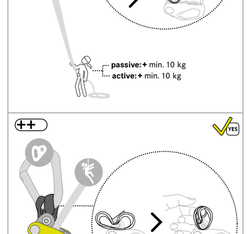


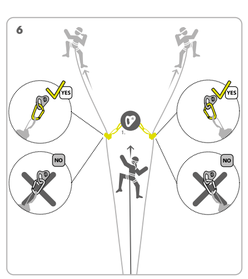
passive function of the device:

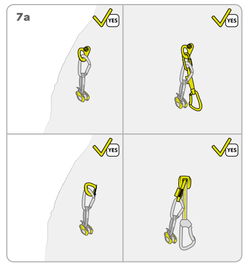


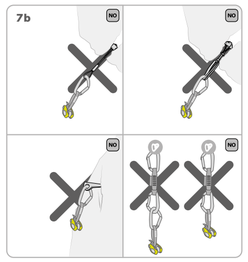


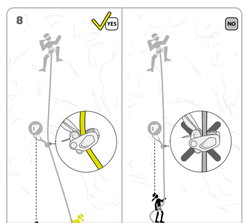


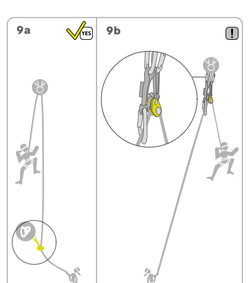


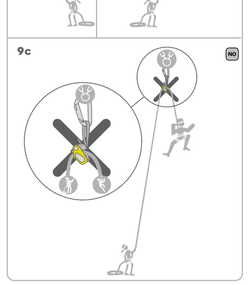


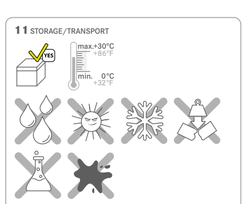


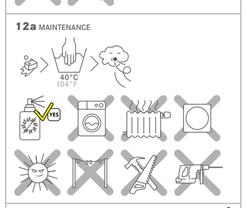


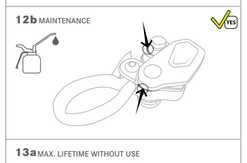












17
0123
TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65,
80339 München, Germany

18
CE 0123
TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65,
80339 München, Germany

DE

OHMEGA, OHMEGA Schlinge
Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND ANWENDUNGSHINWEISE
Dieses Produkt ist Teil persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für eine sach- und zweckgerechte Anwendung. Diese Hinweise müssen vor der Nutzung des Produktes inhaltlich verstanden werden sein und müssen während der Benutzung befolgt werden. Diese Hinweise sind den Nutzern in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Das Produkt darf nur in Kombination mit der Gebrauchsanleitung, gewerblich oder unentgeltlich, weitergegeben oder verliehen werden. Das alleinige Lesen der Gebrauchsanleitung kann jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbindet nicht von persönlich zu tragender Reife. Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter direkter Anleitung und Aufsicht durch ausgebildete und erfahrene Personen gestattet. Das Produkt darf nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen obliegt es der Anwendung die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung. Für die Kompatibilität der Ausrüstungsbestandteile und Anschlagpunkte ist die nutzende oder beaufsichtigende Person verantwortlich. Schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand kann unter normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellen. Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe sind oft mit nicht erkennbaren Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse verbunden. Fehler und Unachtsamkeit können zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert werden. Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung müssen vor und nach jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit Zweifel bestehen. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Nutzenden bzw. die Verantwortlichen. Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor Einsatz der Ausrüstung müssen die Nutzenden ein Rettungskonzept festlegen, das sicherstellt, dass einer Person, die in die PSA stürzt, sofort, sicher und effektiv geholfen werden kann. Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN
OHMEGA
Achtung: Das Ohmega ist kein Ersatz für eine adäquate Partnersicherung! In jedem Fall muss unabhängig vom Ohmega eine gegenseitige Sicherschaltung mit den entsprechenden Ausrüstungsgegenständen erfolgen.
Die erzeugte Zusatzreibung des Gerätes ist von der gewählten Geräteeinstellung (siehe Punkt 3), von der Dicke und Beschaffenheit des Seils, von Feuchtigkeit und anderen Umgebungsbedingungen (Regen, Temperatur, Gewicht der Personen usw.). Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Vereisung, Öl und Staub können die Funktion beeinträchtigen. Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, sich vor jedem Gebrauch die Funktion zu machen.
Das Gerät ist zugelassen für Einfachseile im Durchmesserbereich von 8,6 mm bis 10,5 mm.
ACHTUNG: Die Durchmesser handelsüblicher Seile können bis zu 0,2 mm vom Sollwert abweichen.

OHMEGA SCHLINGE
Die Ohmega Schlinge dient der Verbindung des Ohmega mit einem Karabiner nach EN 12275 oder EN 362 zur Befestigung des Ohmega an der Zwischensicherung mit einem Seil.

1a Karabiner
1b Karabiner
2 Ohmega
3 Einstellung der Bremsstufen und deren Wirkung für einen Sturz bei aktiver und passiver Belastung.
4a/b Korrektes Einlegen des Seils.
4c Falsches Einlegen/Umfang des Seils
4d Gerät nicht vollständig geschlossen
5 Korrekte Installation für das Klettern im Vorstieg ersten Haken. Das Gerät sollte so direkt wie möglich am Haken befestigt werden und darf nicht durch zusätzliche Schlingen oder Karabiner verlängert werden. Damit das Gerät wirken kann, muss die nächste Zwischensicherung so weit entfernt sein, das das Ohmega im Belastungsfall nicht in den Karabiner der nächsten Expressschlinge gezogen wird.
5a Vorbereitetes Einhängen. Das Gerät wird an der ersten Zwischensicherung eingehängt. Die kletternde Person legt beim Vorbeiklettern das Seil ins Gerät und schließt es.
5b Vorbereitung am Gurt. Das Seil wird vor dem Losklettern ins Gerät gelegt, das Gerät wird geschlossen und am Gurt befestigt und transportiert. An jeder Zwischensicherung wird das Seil aus dem Gerät vom Gurt genommen und in die erste Zwischensicherung eingehängt.
5c Speziell bei Bremsstufe (++) ist auf die richtige Orientierung des Geräts beim Einhängen zu achten.
6 Um das Risiko einer möglichen Selbstaushängung des Ohmega am Haken zu vermeiden, ist der Karabiner mit seiner Öffnung immer entgegengesetzt der Kletterrichtung einzuhängen. Mögliche man dieses Risiko vollkommen ausschließen, ist ein geeigneter Verschlusskarabiner zu verwenden.
7a Zugelassene Zwischensicherungen sind alle Zwischensicherungen, die zuverlässig einem Sturzzug nach unten und oben standhalten.
7b Nicht zugelassene Zwischensicherungen, sind Zwischensicherungen, die nur Sturzzug nach unten standhalten oder die möglicherweise keine ausreichende Festigkeit aufweisen. Das Ohmega sollte immer so direkt wie möglich am Haken befestigt werden.
8 Um die einwandfreie Funktion des Gerätes zu gewährleisten, muss die sicherende Person immer mindestens einen Meter unter einem Meter seitlich versetzt zum senkrechten Lotpunkt unterhalb des Ohmega stehen. Insbesondere bei Routen, die weniger als senkrecht sind, ist der seitliche Versatz zu vergrößern. Der Pfeil zeigt die Lastrichtung an, auslaufendem Seil im Ohmega darf maximal 165° betragen, sonst arbeitet das Gerät nicht.
9a Korrekte Verwendung und Installation des Produktes für das Toprope-Klettern.
9b Beim Einsatz beim Toprope-Klettern mit dem OHMEGA als Umlenkung muss eine Redundanz durch beispielsweise mindestens ein weiteres Expressset hergestellt werden.
Achtung: Beim dauerhaften Toprope-Klettern mit einem OHMEGA als Umlenkung ist mit einer deutlich reduzierten Lebiefzeit zu rechnen.
9c Eine Sicherung im Toprope mit einem einzelnen OHMEGA als Umlenkung ist nicht zulässig.
10 Möglichkeit das Gerät beim Abbau der Route aus der Wand zu entfernen, ohne auf die Bremswirkung zu verzichten:
- Klettern Person fixiert sich mit einem Expresset an der Zwischensicherung unterhalb des Ohmega
- Sicherhde Person entlastet das Seil
- Klettern Person hängt das Ohmega von der Zwischensicherung in den Zenträlring des Gurtes.
- Sicherhde Person lässt das Seil straff, kletternde Person hängt sich aus der Zwischensicherung aus, Fortsetzen des Ablassvorgangs

ACHTUNG: Pendelgefahr in Überhängen und bei schrägen Routenverlauf beachten!

INSTANDHALTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT
11 Korrekte Lagerung und Transport.

12a b Instandhaltung: Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke und Lager von Metallteilen sind regelmäßig und nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf Basis von PTFE- oder Silikonöl zu schmieren.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH
13a Maximale Lebensdauer in Jahren. Die maximale Lebensdauer entspricht der Zeit vom Herstellungsdatum bis zum Ablegereife. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultraviolette Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind.
Kürzeste Polyethylen-Fasern haben einen geringen Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibungskoeffizienten, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.
13b Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen. Die Nutzungsdauer entspricht der Zeit vom ersten Einsatz bis zur Ablegereife. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusondern.

Häufiger Gebrauch ender extrem hohe Belastung können die Lebensdauer wesentlich verkürzen.
Daher ist das Produkt vor Gebrauch auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion zu überprüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort auszusondern und muss einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben werden (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):
- wenn Zweifel bestehen bezüglich seines Verwendbarkeit bestehen;
- wenn scharfe Kanten das Seil beschädigen oder die Nutzenden verletzen können;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, spätische Verformung);
- wenn das Material stark korrodiert oder mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind;
- wenn Nähte sichtbare Beschädigungen oder Abriebserscheinungen aufweisen;
- wenn die Rolle sich nicht mehr frei drehen lässt;
- wenn Metallteile auf scharfen Kanten aufliegen;
- wenn Metallteile starke Abriebstellen aufweisen, z. B. durch Materialabtrag;
- wenn der Verschluss sich nicht mehr Schließen lässt;
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist.

Das Wirkprinzip des OHMEGA basiert auf einer gelagerten Rolle. Lager haben, in Abhängigkeit von der Last und dem Schmierzustand, eine begrenzte Laufleistung.
In der passiven Anwendung beträgt die zu erwartende Mindestlaufleistung des OHMEGA bei einer 80kg-Last etwa 200.000 m.

In der aktiven Anwendung (Toprope) ist mit einer (deutlichen) Reduktion der Laufleistung des OHMEGA zu rechnen.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION
14 Überprüfung und Dokumentation: Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich, vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktbezeichnung und -name, Herstellerangaben und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.com.

15 Nutzungstemperatur im trockenen Zustand.

16 Kontaktdaten: Wenden Sie sich bei Fragen an uns. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite.
Gebrauchsanleitungen können sich ändern. Unter www.edelrid.com finden Sie immer die aktuelle Version.

17 Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.

18 Überwachende Stelle der PSA Produktion.

MATERIAL: Aluminium, Stahl, HMPE, Polyester, Polyamid

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT
Hersteller: EDELRID, Herstelleradresse | Modell: Produktname | Durchmesserbereich der zu verwendenden Seile in mm | Die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten | YYYY MM: Jahr und Monat der Herstellung | Piktogramm zum korrekten Einlegen des Seils | Chargennummer mit Herstellungsjahr | CE 0123: überwachende Stelle der PSA Produktion | Bremsstufe bzw. Gewichtserhöhung der sichernden Person: (+) = 10 kg, (++) = 20 kg, (+++) = 30 kg | Zugelassener Gerätebereich: 40 kg – 120 kg (siehe Punkt 2)

ZUSÄTZLICHE KENNZEICHNUNG AUF DER OHMEGA SCHLINGE
Produktbezeichnung: Rundschlinge nach EN 566:2017 | Statische Höchstzugkraft in kN | Artikelnummer | Bremsstufe bzw. Gewichtserhöhung der sichernden Person: (+) = 10 kg, (++) = 20 kg, (+++) = 30 kg

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieser mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: http://www.edelrid.com/...

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

OHMEGA, OHMEGA Sling
The product complies with the PPE regulation (EU) 2016/425.

GENERAL SAFETY AND APPLICATION NOTES
This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person. These instructions for use contain important notes for proper practical use. These notes must be understood before use and be adhered to during use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The product may only be passed on or lent in combination with the instructions for use, commercially or free of charge. However, mere reading of the instructions for use cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height or depth; and it cannot free users from bearing their personal risk. The product must be used exclusively by experienced persons or after direct instruction and direct supervision by trained and experienced persons. The product must be used exclusively in conjunction with CE-marked components of personal protective equipment offering protection against falls. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. The person using the equipment or supervising it is responsible for ensuring the compatibility of the components and anchorage points. Poor physical and/or mental health can jeopardize safety under normal conditions and in case of emergency. Mountaineering, climbing, and work at a height or depth often entail hidden risks and hazards from external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. The equipment must not be altered in any way not expressly recommended by the manufacturer in writing. The ready-for-use condition and proper function of the equipment must be checked and ensured before and after each use. The product must be discarded immediately if there is any doubt as to its safe use. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and risks lie with the user or persons responsible for the operation. Additionally, it is recommended to observe the national rules for the application of the product. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons. Before using the equipment, the user must draw up a rescue concept that ensures a person falling into a PPE is rescued immediately, safely, and effectively. Attention: Failure to observe these instructions for use may lead to severe injury or even death!

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS
OHMEGA
Attention: The OHMEGA is no substitute for adequate belaying of partners! In any case, a suitable belaying technique with the appropriate equipment must be employed independent of the OHMEGA.
The additional friction generated by the device depends on the device settings selected (see point 3), the thickness and condition of the rope, moisture, and other factors (rain, temperature, weight of persons, etc.). Heat, cold, humidity, icing, oil, and dust can impair the function. It is the user's responsibility to familiarize himself with these factors before each use.
The device is approved for single ropes with a diameter between 8.6 mm and 10.5 mm.
ATTENTION: The diameter of commercially available ropes can deviate from the nominal value by up to 0.2 mm.

OHMEGA SLING
The OHMEGA sling is used to connect the OHMEGA to a karabiner to EN 12275 or EN 362 for attachment of the OHMEGA to the intermediate belaying point and setting of various braking levels. It should be noted that even sudden knots can reduce the strength of slings by up to 50 %. The sling must not be exposed to any damaging influences. This includes contact with corrosive and aggressive substances (e.g., acid, lye, soldering water, oils, cleaning agents) as well as extreme temperatures and flying sparks. Heat, cold, moisture and, in particular, icing can severely impair the strength of textile products.

1 Nomenclature (Fig. 1a): A – OHMEGA sling, B – Pulling aid, C – Bolt for replacing the sling, D – Movable side part, E – Rope channel, F – Push button for opening, G – Rope pulley, H – Clamping lever, I – Place for individual marking
The OHMEGA is supplied with a sling fitted. If the sling exceeds the specified maximum service life or maximum useful life or is damaged, it can be replaced by the user. When reinserting (Fig. 1b), the screw must be secured with threadlocker and tightened to a torque of 6 Nm. Only the EDELRID Ohmega sling may be used.

2 The device is a belaying assistant for rope teams, primarily intended to reduce the momentum and forces acting on the belayer. The device is attached to the first intermediate belaying point and, in the event of a fall at any point in the belaying chain, increases the rope friction depending on the set braking level. The three braking levels correspond to an increase in the weight of the belayer by 10 kg (+), 20 kg (++) or 30 kg (+++).
The device brakes both in the event of a fall directly into the device (active function) and in the event of a fall at any point above the second intermediate belaying point (passive function). The specified weight ranges and values are the minimum values to be expected. The actual values are generally higher, depending on the rope, the weight of the persons, additional friction in the system and other factors.

ATTENTION: In each case, a rope team must decide whether the present weight difference between the belaying and the climbing person is sufficient for safe climbing, considering all other safety measures taken (e.g., use of the OHMEGA). Additionally, each rope team must decide which braking level should be set considering the individual factors in the rope team and the climbing route. The braking effect in the system should be tested before the first belaying.
The minimum and maximum belaying weight is 40 kg. The maximum permissible weight of the climbing person is 120 kg. The weight of the climbing person must be at least equal to the set compensation value plus 20 kg, as it may otherwise not be possible to lower the person climbing due to excessive friction. Use with ropes at the lower limit of the approved rope diameter and/or lead climbers at the upper limit of the approved weight range is recommended only for skilled and experienced belayers.

3 Setting of the brake levels and their effect in case of a fall under active and passive load.

4 Correct insertion of the rope.
4c Incorrect insertion direction of the rope.
4d Device not closed correctly.

5 Correct installation for lead climbing on the first rope. The device should be attached as direct as close as possible to the bolt and must not be extended by additional slings or carabiners.
In order to ensure that the rope can move actuate reliably, the distance to the next intermediate belay above the Ohmega must be big enough to avoid that the Ohmega can be pulled into the carabiner of the next quickdraw in the event of a lead climbers fall.

5a Prepared mounting. Attach the device to the first intermediate belaying point. As the lead climber, place the rope in the device as you climb past and close it.

5b Preparation at the harness. Place the rope in the device before starting to climb, close the device, attach it to the harness and transport it along with it. At the first intermediate belaying point, remove the device from the harness and attach it to the first intermediate belaying point.

5c Pay attention to the correct orientation of the device when attaching it, especially when the braking level is set to (++).

6 To prevent the OHMEGA from detaching from the belaying point, the karabiner must always be attached with its opening pointing in the direction opposite to the climbing direction. If you want to completely eliminate this risk, use a suitable gate-lock karabiner.

7a Admissible intermediate belays are all intermediate belays, that can reliably withstand a downward and upward pull.

7b Not admissible intermediate belays that can only withstand downward pull or that may not have sufficient strength. The Ohmega should always be attached as directly as possible to the bolt.

8 To ensure the device functions properly, the belaying person must always stand at least one meter behind or one meter sideways of the vertical plumb point below the OHMEGA. Lateral offset is preferable, especially for routes that are less than vertical. The angle between the incoming and outgoing rope in the Ohmega must not exceed 165°, otherwise the device will not activate.

9a Correct use and installation of the product for top-rope climbing.
9b When the OHMEGA is used for permanent top-rope climbing with an OHMEGA used for rope deflection, a significant reduction of the service life must be expected.
9c Belaying of a top-rope climber with a single OHMEGA used for deflection is not admissible.

10 Possibility of removing the device from the wall when dismantling the route without losing the device's braking effect:
- The climber attaches himself to the first intermediate belaying point below the OHMEGA using an express sling set.
- The belaying person takes the load off the rope.
- The climber removes the OHMEGA from the intermediate belaying point and attaches it to the central ring on the harness.
- The belaying person pulls the rope taut; the climber detaches himself from the intermediate belaying point and continues the lowering process.

ATTENTION: Be aware of the danger of swinging in overhangs and on sloping routes!

MAINTENANCE, STORAGE, AND TRANSPORT
11 Correct storage and transport

12a, b Maintenance: Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The joints of metal parts and bearings must be lubricated and greased from time to time with acid-free oil or a lubricant based on PTFE or silicone.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT
13a Maximum service life in years: The maximum service life corresponds to the time from the date of manufacture to discard stage. Products made of synthetic fibers (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to.
High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.
13b Maximum useful life providing proper use and no detectable signs of wear showing, as well as optimum storage conditions. The maximum useful life corresponds to the time from the date of first use to discard stage.

Frequent use or extremely high loads may substantially reduce the service life. Therefore, before every use, check the product for possible damage and correct function. If any of the following points apply, immediately remove the product from use and turn it over to an adequately qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair (we do not claim this list is complete):
- if there are doubts concerning safe use;
- if sharp edges have the potential to damage the rope or hurt the user;
- if signs of damage are visible (e.g., fissures, plastic deformation);
- if the material shows signs of strong corrosion or if it has come in contact with chemicals;
- if the edges of webbing are damaged or if fibers have been pulled from the webbing;
- if visible signs of abrasion show on seams;
- if the pulley cannot rotate freely;
- if sharp edges are located on the metal parts;
- if abrasion is extensive on metal parts, i.e., loss of material;
- if the lock can no longer be closed;
- if a hard fall load has occurred;

The operating principle of the OHMEGA is based on a bearing-mounted roller. Depending on the load and the lubrication condition, the service life of bearing is limited.
In passive applications, the expected service life of the OHMEGA with a load of 80 kg is minimum 200,000 m.
In active use (top-rope climbing), a (substantial) reduction of the service life of the OHMEGA must be expected.

INSPECTION AND DOCUMENTATION
14 Inspection and documentation: In case of commercial use, the product must be inspected at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency; thereafter it may be serviced or discarded. Also, the legibility of the markings must be checked as well. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product designation and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of the qualified person responsible. A suitable specimen is found online at www.edelrid.com

15 Temperature during use in dry conditions.

16 Contact details: Contact us if you have any questions. You will find the contact details on the back page.
Instructions for use are subject to change. At www.edelrid.com you will always find the latest version.

17 Identification of the notified body responsible for issuing the EU Type Approval Certificate of the product.

18 Notified body monitoring the PPE production.

MATERIAL: Aluminum, steel, HMPE, polyester, polyamide

PRODUCT LABELLING
Manufacturer: EDELRID, manufacturer's address | Model: Product name, diameter range of the rope to be used in mm | Read and observe the warnings and instructions must be read and observed | YYYY MM: Year and month of manufacture | pictogram for correct insertion of the rope | batch number with year of manufacture | CE 0123: monitoring body for the PPE production | Braking level resp. increase of the weight of the belayer: (+) = 10 kg, (++) = 20 kg, (+++) = 30 kg | Approved weight range: 40 kg – 120 kg (see also point 2)

ADDITIONAL LABELING ON THE OHMEGA SLING
Product designation: Round sling to EN 566:2017 | Maximum static tensile strength in kN | Article number | Braking level resp. increase of the weight of the belayer: (+) = 10 kg, (++) = 20 kg, (+++) = 30 kg

DECLARATION OF CONFORMITY
EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this product is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation (EU) 2016/425. The complete declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: http://www.edelrid.com/...

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

OHMEGA, sangle OHMEGA
Le produit est conforme au règlement européen relatif aux EPI (UE) 2016/425.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION
Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuelle (EPI) visant à éviter les chutes de hauteur et doit être affecté à une personne unique. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes pour une utilisation appropriée et adéquate à la pratique. Ces consignes doivent avoir été comprises avant l'utilisation du produit et doivent être respectées pendant l'utilisation. Ces documents doivent être mis à la disposition des utilisateurs et doivent rester ensemble avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Le produit ne peut être cédé ou prêté, à titre commercial ou gratuit, qu'en combinaison avec le mode d'emploi. Le seul fait de lire le mode d'emploi ne peut en aucun cas remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libère pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec les conseils et sous la surveillance directe de personnes formées et expérimentées. Le produit doit uniquement être utilisé en association avec des composants - portant le sigle CE - d'équipements de protection individuelle contre les chutes. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences lors de l'utilisation. La personne utilisant le produit ou chargée de la surveillance est responsable de la compatibilité des composants et des points d'ancrage. Un mauvais état de santé physique ou psychique peut représenter un risque de sécurité, que ce soit dans des conditions normales ou dans une situation d'urgence. L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur sont souvent associés à des risques et des dangers non identifiables résultant des conditions extérieures. Toute erreur et négligence est susceptible de causer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à la mort. L'équipement ne doit être en aucun cas modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant. L'état opérationnel et le bon fonctionnement de l'équipement doivent être contrôlés et garantis avant et après chaque utilisation. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez des doutes quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et utilisatrices et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Il est recommandé de respecter par ailleurs les règles nationales pour l'utilisation du produit. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes. Avant d'utiliser l'équipement, les utilisateurs doivent définir un concept de sauvetage garantissant que toute personne chutant dans l'EPI peut immédiatement être sauvée de manière sûre et efficace.

ATTENTION : Le non-respect de ce mode d'emploi peut causer des blessures graves ou même la mort de la personne !

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS
OHMEGA
Attention : Ohmega ne remplace pas l'assurage adéquat par un partenaire. Une technique d'assurage appropriée avec les équipements correspondants doit être utilisée dans tous les cas, indépendamment de l'appareil Ohmega.
Le frottement supplémentaire généré par l'appareil dépend du réglage choisi sur l'appareil (voir point 3), de l'épaisseur et de la nature de la corde, de l'humidité et d'autres facteurs (pluie, température, poids des personnes, etc.). La chaleur, le froid, l'humidité, le gel, l'huile et la poussière peuvent nuire au bon fonctionnement du produit. Il relève de la responsabilité de l'utilisateur de se familiariser avec l'appareil avant chaque utilisation.
L'appareil est homologué pour les cordes simples de diamètre 8,6 mm à 10,5 mm de diamètre.
ATTENTION : Les diamètres des cordes courantes peuvent dévier de la valeur de consigne jusqu'à 0,2 mm.

DÉGAINE OHMEGA
La sangle Ohmega sert à connecter l'Ohmega à un mousqueton conforme à la norme EN 12275 ou EN 362 en vue de fixer l'Ohmega sur l'assurage intermédiaire et de régler les différents niveaux de freinage. Il faut tenir compte du fait que même des nœuds appropriés peuvent réduire jusqu'à 50 % la résistance des sangles. La dégaine ne doit pas être exposée à des influences nocives. En font partie le contact avec des substances corrosives et agressives (par ex. : acides, lessives, flux de brasage, huiles, détergents), ainsi que des températures extrêmes et des flammèches. Les arêtes vives, l'humidité et surtout le givrage peuvent aussi fortement nuire à la résistance des produits textiles.

1 Nomenclature (fig. 1a) : A – sangle Ohmega, B – aide à la traction, C – vis pour le remplacement de la sangle, D – pièce latérale mobile, E – passe-corde, F – bouton-pression d'ouverture, G – poulie, H – levier de blocage, I – champ prévu pour un marquage individuel
L'Ohmega est fourni avec une sangle montée. Si la sangle dépasse la durée d'utilisation ou de vie maximale indiquée ou si elle est endommagée, l'utilisateur

in caso di caduta in un punto qualsiasi al di sopra del secondo fissaggio intermedio (funzione passiva).I valori di compensazione indicati sono i valori minimi previsti.I valori effettivi sono generalmente più alti, in funzione della corda, del peso della persona, dell'attrito aggiuntivo presente nel sistema e di altri fattori

Attenzione: Le persone in una corda inferiore non oltrepassano di ogni caso decidere autonomamente se la rispettiva differenza di peso tra la persona da assicurare e la persona che si arrampica, comporti tutti gli altri pericoli dell'assenza di sicurezza utilizzati (ad es. utilizzo di Ohmega), consente di effettuare un'arrampicata in sicurezza. Inoltre, ogni corda deve decidere autonomamente quale grado di fiducia riposarle in base ad esempio alla sua qualità e al percorso in cui arrampicata.Prima di procedere al primo fissaggio, è opportuno testare l'efficacia frenante del sistema.

I pesi minimi consentiti della persona da assicurare è di 40 kg. Il peso massimo consentito della persona da assicurare è di 120 kg. Il peso dell'arrampicatore deve essere almeno pari al valore di compensazione moltiplicato 20 kg, poiché la persona che si arrampica potrebbe non riuscire ad abbassarsi a causa dell'attrito eccessivo. L'utilizzo con corde di diametro inferiore a quello approvato e/o con arrampicatori in testa alla cordata con peso superiore a quello approvato è consigliato solo a utilizzatori esperti e addestrati.

3 Regolazione dei gradi di frenata e loro effetto sulla caduta con carico attivo e passivo.

4a/b Corretto posizionamento della corda.
4c Errato posizionamento della corda
4d Dispositivo non completamente chiuso

5 Installazione corretta per utilizzatore primo di cordata al primo gancio. Il dispositivo deve essere fissato lungo, preferibilmente possibile al gancio e non deve essere prolungato con ulteriori lacci o moschettoni.
Affinché il dispositivo sia efficace, il successivo fissaggio intermedio deve essere sufficientemente lontano da quello che Ohmega venga bloccato moschettone del successivo laccio express in caso di carico.

6 Predisposizione dell'aggancio. Il dispositivo deve agganciato nel primo fissaggio intermedio. La persona da assicurare infila la corda nel dispositivo durante l'ascesa e lo chiude.

6b Predisposizione nella cintura. Prima di iniziare l'arrampicata, la corda viene inserita nel dispositivo, che viene chiuso, agganciato all'imbracatura e trasportato.Al primo fissaggio intermedio il dispositivo viene rimosso dalla cintura e agganciato al primo fissaggio intermedio.

6c Specialmente con il grado di frenata (++) è necessario fare attenzione al corretto orientamento del dispositivo in fase di aggancio.

6 Per evitare il rischio di un eventuale autosospensione di Ohmega nel gancio, il moschettone deve essere sempre posizionato in modo che, in senso contrario alla direzione di arrampicata. Per escludere completamente il rischio, deve essere utilizzato un moschettone di chiusura adatto.

7a Sono ammessi tutti i fissaggi intermedi che resistono in modo affidabile a una trazione verso il basso e verso l'alto.
7b Non sono ammessi i fissaggi intermedi che resistono solo a una trazione verso il basso o che non presentano una tenuta sufficiente. Ohmega deve essere fissato il più direttamente possibile al gancio.

8 Per garantire il funzionamento corretto del dispositivo, la persona da assicurare deve trovarsi a una distanza di almeno un metro rispetto a a lato rispetto al punto a piombo verticale sotto Ohmega. Soprattutto per i percorsi meno verticali è preferibile lo spostamento laterale.L'angolo tra la corda in entrata e quella in uscita nel dispositivo Ohmega non deve essere superiore a 165°, altrimenti il dispositivo non si attiva.

9a Utilizzo e installazione corretta del prodotto per arrampicate Toprope.
9b Quando si utilizza il prodotto per arrampicate Toprope con OHMEGA come deviazione, la ridondanza deve essere garantita, ad esempio con almeno un kit express.
Attenzione: Quando si utilizza il prodotto per arrampicate Toprope per lunghi percorsi di tipo OHMEGA come deviazione, occorre tenere presente una evidente riduzione della durata.
9c Non è consentito il fissaggio nel prodotto Toprope con un singolo dispositivo OHMEGA come deviazione.

10 Possibilità di rimuovere il dispositivo della parete durante lo smantellamento del percorso da parte della persona assicurata y la cordata, inclusa:
- l'arrampicatore si fissa con un set express al fissaggio intermedio sotto Ohmega
- La persona da assicurare rilascia la corda
- l'arrampicatore agganciato Ohmega al fissaggio intermedio nell'anello centrale della cintura.
- La persona da assicurare tende la corda, la persona che si arrampica s agancia dal fissaggio intermedio e prosegue la discesa

ATTENZIONE: Tenere presente al pericolo di oscillazione su sporgenze e percorsi in forte pendenza!

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E TRASPORTO

11 Conservazione e trasporto corretti.

12a, b Manutenzione periodica: Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo). I giunti e le sedi di parti in metallo devono essere regolarmente protetti dopo averli pulliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di PTFE o silicone.

DURATA E SOSTITUZIONE

13a Durata di vita massima in anni. La durata di vita massima corrisponde al periodo dalla data di fabbricazione al rilevamento dei segni di usura. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) devono essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti.
Le fibre ad alta resistenza di poliestere hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate condizioni.

13b Durata massima in anni con un coefficiente di sicurezza di un visibile e in condizioni di conservazione ottimali. La durata d'uso corrisponde al periodo dalla data di primo utilizzo al rilevamento dei segni di usura. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima durata di vita utile, il prodotto deve essere fuori uso.

Uso frequente o carico estremamente alto possono diminuire sostanzialmente la durata d'uso.
Pertanto prima dell'uso del prodotto controllare che non siano presenti eventuali danni e che funzioni correttamente. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, il prodotto deve essere ritirato immediatamente dall'uso e consegnato a una persona competente o dal fabbricante per l'opportuna ispezione e/o riparazione (il seguente elenco non è in ogni caso esaustivo):
- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di segni evidenti che possono danneggiare la corda o causare lesioni agli utilizzatori;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- se il materiale è molto corroso oppure è entrato in contatto con sostanze chimiche;
- in presenza di danni sui bordi delle fettucce o se le fibre fuoriescono dal materiale della fettuccia;
- in presenza di danni o segni di usura sulle cuciture;
- se non è più possibile ruotare liberamente il rullo;
- se parti metalliche si trovano su spigoli vivi;
- se parti metalliche presentano punti di forte usura, ad es. a causa dall'abrasione del materiale;
- se non è più possibile chiudere la chiusura;
- in seguito a un carico di caduta brusca.

Il principio di funzionamento di OHMEGA si basa su un rullo con cuscinetto. I cuscinetti hanno una durata limitata, che dipende dal carico e dalle condizioni di lubrificazione.
In applicazione passiva, la durata minima prevista di OHMEGA con un carico di 80 kg è di circa 200.000 m.
In caso di utilizzo attivo (corda dall'alto) è prevedibile una (significativa) riduzione della durata di OHMEGA.

VERIFICA E DOCUMENTAZIONE

14 Verifica e documentazione: Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo indipendente, se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. La seguente informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data dell'ultimo successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in www.edelrid.com.

15 Temperatura di utilizzo in stato asciutto.

16 Dati di contatto: In caso di domande rivolgersi a noi. I dati di contatto si trovano sul lato posteriore.
Le istruzioni per l'uso possono essere modificate. In www.edelrid.com si trova sempre la versione aggiornata.

17 Ente notificato responsabile dell'emissione del certificato di esame UE del tipo del presente prodotto.

18 Organismo di controllo della produzione DPI.

MATERIALE: alluminio, acciaio, HMPE, poliestere, poliammide

MARCATURE SUL DISPOSITIVO

Fabbricante: EDELRID, indirizzo del fabbricante | Modello: Nome del prodotto | Diametri ammessi della corda da utilizzare in mm | ℄ Le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate | EAAA MM: Anno e mese di fabbricazione | Pittogramma per il corretto inserimento della corda | Numero del lotto con anno di fabbricato | ℄ 0123: Organismo di controllo della produzione DPI | Codice di frenata o aumento del peso della persona da assicurare: (+) = 10 kg, (++) = 20 kg, (+++) = 30 kg | Intervallo di peso ammissibile: 40 kg - 120 kg (vedi punto 2)

MARCATURA SUPPLEMENTARE SUL LACCIO OHMEGA

Descrizione del prodotto: Laccio circolare secondo EN 566:2017 | Massima resistenza statica alla trazione in kN | Numero articolo | Grado di frenata o aumento del peso della persona da assicurare: (+) = 10 kg, (++) = 30 kg

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: http://www.edelrid.com/...

I nostri prodotti sono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse sussistere un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

ES

OHMEGA, eslinga OHMEGA

El producto corresponde a la directiva PSA-(UE) 2016/ 425.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de protección (EPI) contra caídas de altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes para el uso correcto y seguro. Es necesario haber entendido estas indicaciones antes de utilizar el producto y cumplirlas al usarlo. El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país destino y debe entregarle junto al equipamiento durante el completo tiempo de uso. El producto sólo puede cederse o prestarse en combinación con las instrucciones de uso, comercial o gratuitamente. No obstante, la simple lectura de estas informaciones no puede sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de mantenimiento o de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de dichas. El producto sólo debe usarse en combinación con módulos de equipos de protección personal contra caídas, identificados con el sello CE. En caso de combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. La plantilla adecuada se encuentra en www.edelrid.com.

15 Temperatura de uso en estado seco.

16 Datos de contacto: En caso de tener alguna pregunta, no dude en contactarnos. Los datos de contacto se encuentran en el reverso.
Las instrucciones de uso pueden cambiar. En la página web www.edelrid.com siempre encontrará la versión actual.

17 Autoridad responsable por la expedición de la certificación de examen de tipo CE del producto.

18 Oficina responsable de la producción PSA.

MATERIAL: Aluminio, acero, HMPE, poliéster, poliamida

IDENTIFICACIONES EN EL DISPOSITIVO

Fabricante: EDELRID, Dirección del fabricante | Modelo: Nombre del producto | Diámetro de las cuerdas a utilizar en mm | ℄ Leer y cumplir con las advertencias e indicaciones | EAAA MM: Año y mes de la fabricación | Pictograma para la colocación correcta de la cuerda | Número de lote con año de fabricación | ℄ 0123: Oficina de control de la producción de EPI | Nivel de frenado o incremento de peso de la persona asegurada: (+) = 10 kg, (++) = 20 kg, (+++) = 30 kg | Peso autorizado: 40 kg - 120 kg (véase punto 2)

IDENTIFICACIÓN ADICIONAL EN LA ESLINGA OHMEGA

Nombre del producto: Eslinga según EN 566:2017 | Fuerza máxima de tracción en kN | Número de artículo | Nivel de frenado o incremento de peso de la persona asegurada: (+) = 10 kg, (++) = 30 kg

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este producto cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: http://www.edelrid.com/...

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

OHMEGA, OHMEGA Slynge

Produktet er i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425.

GENERELLE SIKKERHETSHENVISNINGER OG BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyder og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger for en riktig bruk. Ser bruk av produktet må innholdet i disse henvisningene være forstått, de må følges under bruk. Forhandleren må slitte papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelsesland og påpeine mål oppbevares sammen med produktet under brukstiden. Produktet må kun videreformidles eller lånes ut i kombinasjon med bruksanvisningen, sommerself eller som leasing. Ved bruk av produktet er det ikke lov til å bruke det i andre sammenhenger enn de som er angitt i Bruksanvisningen. Fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dykden, og fritar ikke fra den risiko som produktet er ment å redusere. Produktet tillater ikke at det er noen som er fastlåst under

OHMEGA, OHMEGA SLING

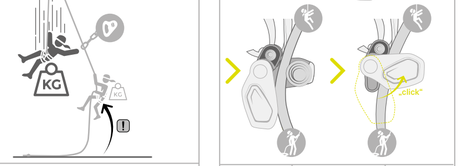
CZ · RO · FI · SK · HU · BG · GR · SL · TR · JAP · KOR · CHN

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com

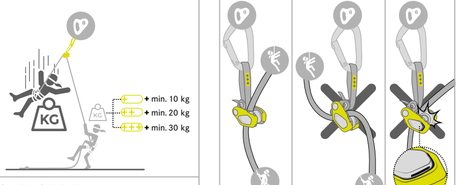
EDELRID

M/X
Papier
FSC® FSC® 000000

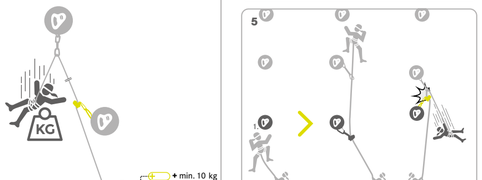
PPE
CE 2016/425
EAC
MACCIOLTA CARDA

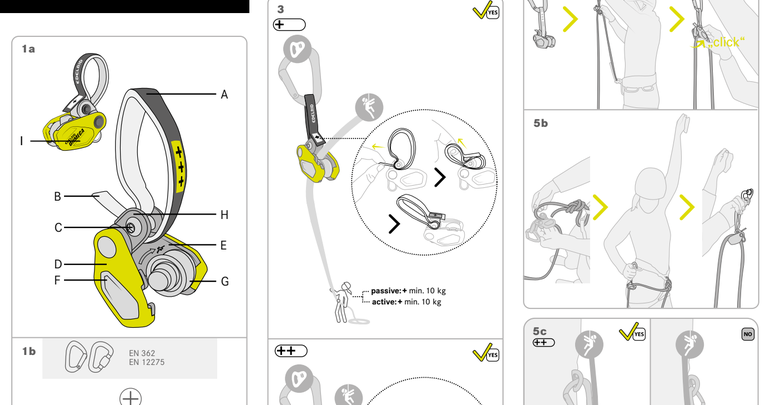


active function of the device:



passive function of the device:





CZ

OHMEGA, smyčka OHMEGA

Výrobek odpovídá nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425.

VŠEOBECNÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI A K POUŽÍVÁNÍ

Tento výrobek je součástí osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny pro správné a přímřené použití v praxi. Tyto pokyny je nezbytné před použitím tohoto výrobku obsahové pochopit a musí se dodržovat během celého jeho používání. Pokud jsou problémy s porozuměním uživatel s jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u vybavy. Výrobek lze předávat nebo půjčovat pouze v kombinaci s návodem k použití, a to komerčně nebo bezplatně. Pouhé přečtení návodu k použití však nebo nemůže nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práce ve výškách a hlubokách s vlastní rizikovou nebo uživatel. Použití je povoleno pouze výrobkem a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem, který provádí zkušená osoba s odpovídajícími kvalifikaci. Výrobek se smí používat pouze v kombinaci se součástmi osobních ochranných prostředků k ochraně před pádem označenými značkou CE. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního omezení bezpečnosti při používání. Za kompatibilitu součástí vybavení a za vázací body je zodpovědná osoba, která vybavení používá, nebo osoba provádějící dohled. Špatný fyzický nebo psychický zdravotní stav před stavuje za normálních okolností a v případě nouze bezpečnostní riziko. Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hlubokách často skrývají riziko a nebezpečí. Z pádového vnějším vlivy. Chyby a nesoptrmost mohou vést k vážným nehodám, zraněním nebo dokonce smrti. Vybavení nesmí být upravováno způsobem, který není písemně doporučen výrobcem. Před každým použitím a po něm musí být zkontrolován a zajištěn použitelný stav a správná funkce vybavení. Výrobek okamžitě vyřaďte, pokud máte pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Doporučujeme navíc dodržovat národní pravidla pro používání výrobku. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob. Před použitím vybavení musí uživatelé definovat koncepci záchrany, který zajistí, že osoba, která spadne do OOP, může být okamžitě, bezpečně a efektivně zachráněna. Pozor: Nedodržení tohoto návodu k použití může mít za následek vážná zranění nebo dokonce smrt.

OHMEGA, SLUČKA OHMEGA

Výrobek zodpovedá nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch OOP (EÚ) 2016/425.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia (OOP) na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto pokyny musí používateľ pred použitím tohto výrobku obsahovo pochopiť a musí ich dodržiavať počas jeho používania. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku. Výrobok sa môže odovzdávať alebo požičiavať len v kombinácii s návodom na použitie, komerčne alebo bezplatne. Samotné prečítanie návodu na použitie však nikdy nemôže nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len vyškolených a skúsených osobám alebo pod priamym vedením a dohľadom kvalifikovanej a skúsenej osoby. Výrobok sa smie používať iba v kombinácii so súčasťami osobnej ochrannej výbavy na ochranu pred pádom označenými značkou CE. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí pri používaní nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti. Za kompatibilitu súčastí výbavenia a za viazacie body je zodpovedná osoba, ktorá výbavenie používa, alebo osoba vykonávajúca dohľad. Zlý fyzický alebo psychický zdravotný stav predstavuje za normálnych okolností a v prípade núdze bezpečnostné riziko. Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach sú často spojené so skrytými rizikami a nebezpečenstvami spôsobenými vonkajšími vplyvmi. Chyby a nepatrnosť môžu viesť k vážnym nehodám, zraneniam alebo dokonca smrti. Výbavenie sa nesmie upravovať žiadnym spôsobom, ktorý nie je písomne odporúčaný výrobcom. Pred každým použitím a po ňom sa musí skontrolovať a zabezpečiť použiteľný stav a správna funkcia výbavenia. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte akékoľvek pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a riziko. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovedné osoby. Odporúčame navyše dodržiavať národné predpisy a pravidlá pre používanie výrobku. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb. Pred použitím vybavenia musí používateľ definovať koncept záchrany, ktorý zabezpečí, že osoba, ktorá spadne do OOP, môže byť okamžite, bezpečne a efektívne zachránená. Pozor: Nerešpektovanie tohto návodu na použitie môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.

INFORMACIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

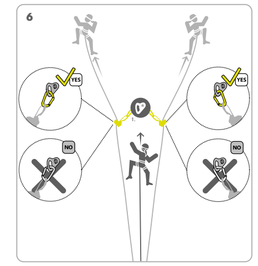
OHMEGA
Pozor: Ohmega neni náhradou za odpovídající jištění partnerem! V každém případě je nutné nechávám na Ohmega použít vhodnou jištěnou techniku s odpovídající prvky vybavení.
Dodržení veškerých pokynů, ke kterému dochází, závisí na zvolených nastavení výrobku (viz bod 3), na průměru a vlastnostech lana, vlhkosti a dalších faktorech (počet dílů, teplota, hmotnost osob atd.). Vysoké, nízké teploty, vlhkost, námraza, oleje a prach mohou negativně ovlivnit funkci. Uživatel je odpovědný za to, že se s těmito faktory seznámí před každým použitím.
Výrobek je schválený pro jednoduché lano s rozsahem průměrů od 8,6 mm do 10,5 mm.
POZOR: Průměry komerčně dostupných lan se mohou lišit od předepsané hodnoty až o 0,2 mm.

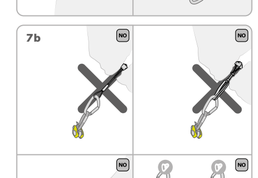
SMYČKA OHMEGA
Smyčka Ohmega slouží k propojení brzdy Ohmega s karabinou podle EN 12275 nebo EN 362 k upevnění výrobku Ohmega na postupovém jištění a k nastavení různých stupňů brzdění. Je potřeba zohledňit, že i vhodné uty mohou mít nízkou pevnost smyček až o 50 %. Smyčka nesmí být vystavena působení škodlivých vlivů. K nim patří kontakt s leptavými nebo agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, pájecí voda, oleje, čistící prostředky), i extrémní teploty a letící jiskry. Rovněž ostré hrany, vlhkost a zejména námraza nebo prach mohou negativně ovlivnit funkci. Uživatel je odpovědný za to, že se s těmito faktory seznámí před každým použitím.
Výrobek je schválený pro jednoduché lano s rozsahem průměrů od 8,6 mm do 10,5 mm.
POZOR: Průměry komerčně dostupných lan se mohou lišit od předepsané hodnoty až o 0,2 mm.

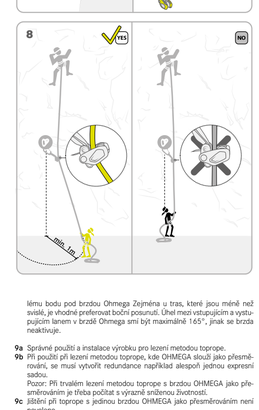
INFORMACE ŠPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

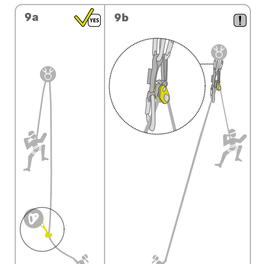
OHMEGA
Pozor: Ohmega není náhradou za odpovídající jištění partnerem! V každém případě je nutné nechávám na Ohmega použít vhodnou jištěnou techniku s odpovídající prvky vybavení.
Dodržení veškerých pokynů, ke kterému dochází, závisí na zvolených nastavení výrobku (viz bod 3), na průměru a vlastnostech lana, vlhkosti a dalších faktorech (počet dílů, teplota, hmotnost osob atd.). Vysoké, nízké teploty, vlhkost, námraza, oleje a prach mohou negativně ovlivnit funkci. Uživatel je odpovědný za to, že se s těmito faktory seznámí před každým použitím.
Výrobek je schválený pro jednoduché lano s rozsahem průměrů od 8,6 mm do 10,5 mm.
POZOR: Průměry komerčně dostupných lan se mohou lišit od předepsané hodnoty až o 0,2 mm.

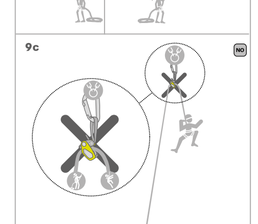
SMYČKA OHMEGA
Smyčka Ohmega slouží k propojení brzdy Ohmega s karabinou podle EN 12275 nebo EN 362 k upevnění výrobku Ohmega na postupovém jištění a k nastavení různých stupňů brzdění. Je potřeba zohledňit, že i vhodné uty mohou mít nízkou pevnost smyček až o 50 %. Smyčka nesmí být vystavena působení škodlivých vlivů. K nim patří kontakt s leptavými nebo agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, pájecí voda, oleje, čistící prostředky), i extrémní teploty a letící jiskry. Rovněž ostré hrany, vlhkost a zejména námraza nebo prach mohou negativně ovlivnit funkci. Uživatel je odpovědný za to, že se s těmito faktory seznámí před každým použitím.
Výrobek je schválený pro jednoduché lano s rozsahem průměrů od 8,6 mm do 10,5 mm.
POZOR: Průměry komerčně dostupných lan se mohou lišit od předepsané hodnoty až o 0,2 mm.

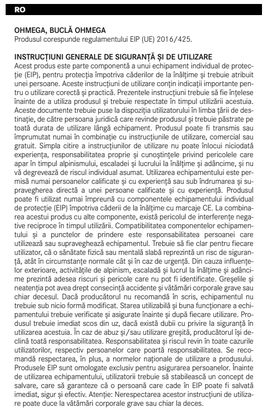


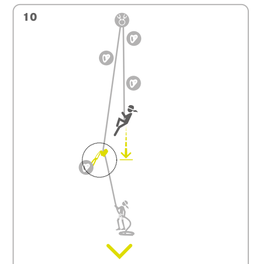


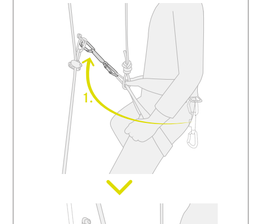


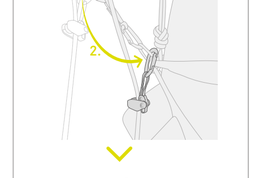


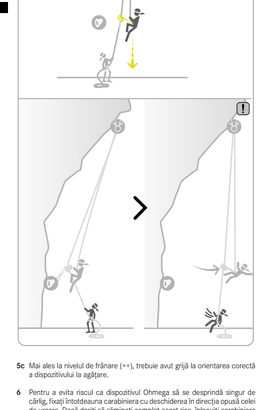


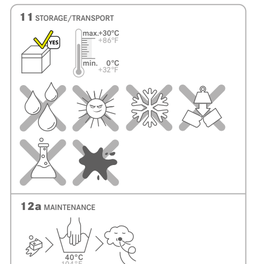


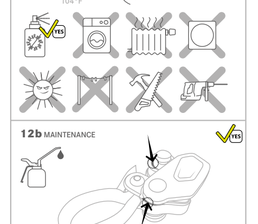


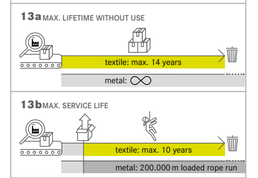


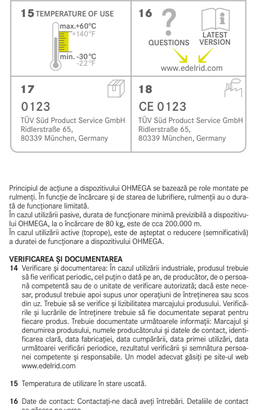


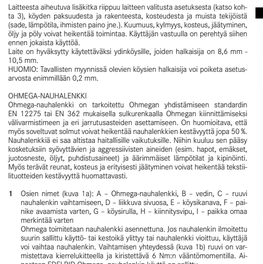


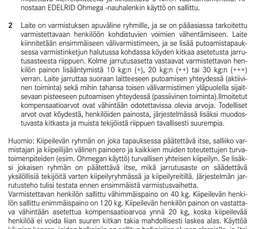


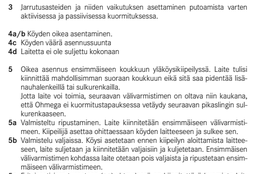


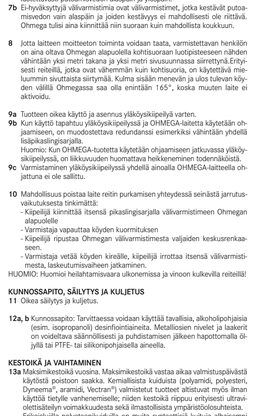












ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID, adresa výrobce | Model: Název výrobku | Rozsah průměrů použitelných lan v mm | Přečtěte si a dodržujte varování a návody | YYYY MM: Rok a měsíc výroby | Pokyny ke správnému vložení lana | Číslo šarže s rokem výroby | CE 0123: Instituce prováděající dohled nad výrobou OOP | Stupeň brzdění, příp. zvýšení hmotnosti jističe (+) = 10 kg, (++) = 20 kg, (+++) = 30 kg | Povolený rozsah hmotnosti: 40 kg–120 kg (viz bod 2)

DODATEČNÉ ZNAČENÍ NA SMYČCE OHMEGA
Označení výrobku: Okruhlá smyčka podle EN 566:2017 | Statická maximální síla v tahu v kN | Číslo výrobku | Stupeň brzdění, příp. zvýšení hmotnosti jističe: (+) = 10 kg, (++) = 20 kg, (+++) = 30 kg

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábíme s maximální péčí/vcostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

RO

OHMEGA, BUCLĂ OHMEGA

Produsul corespunde regulamentului EIP (UE) 2016/425.

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Acesta instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante pentru o utilizare corectă și practică. Prezentele instrucțiuni trebuie să fie înțelese înainte de a utiliza produsul și trebuie respectate în timpul utilizării acestuia. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare pe produsul respectiv. Produsul poate fi transmis sau împrumutat numai în combinație cu instrucțiunile de utilizare, comercial sau gratuit. Simpla citire a instrucțiunilor de utilizare nu poate înlocui nicioodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladei și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor calificate și cu experiență sau sub îndrumarea și supravegherea directă a unei persoane calificate și cu experiență. Produsul poate fi utilizat numai împreună cu componente echipamentului individual de protecție (EIP) împotriva căderii de la înălțime cu marcaje CE. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de interferențe negative reciproce în timpul utilizării. Compatibilitatea componentelor echipamentului și a punctelor de prindere este responsabilitatea persoanei care utilizează sau supraveghează echipamentul. Trebuie să fie în poziție fiecare utilizator, că o sănătatea fizică sau mentală slabă reprezintă un risc de sigurantă, atât în circumstanțele normale cât și în caz de urgență. Din cauza influențelor externe, activităților de alpinism, escaladă și la înălțime și adâncime prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatenția pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar decesul. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat. Starea utilizabilă și buna funcționare a echipamentului trebuie verificate și asigurate înainte și după fiecare utilizare. Produsul trebuie emisă scos din uz, dacă există dubii cu privire la siguranță în utilizarea acesteia. În caz de uzură și/sau utilizare greșită, producătorul și/sau cărămă toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea. Se recomandă respectarea, în plus, a normelor naționale de utilizare a produsului. Produsele EIP sunt omologate exclusiv pentru asigurarea persoanelor. Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorii trebuie să stabilească un concept de salvare, care să garantze că o persoană care cade în EIP poate fi salvată imediat, sigur și eficiță. Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la deces.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

OHMEGA
Atenție: Ohmega nu înlocuiește o asigurare dezvoltată printr-un partener. În orice caz, independent de Ohmega, trebuie utilizată o tehnică de asigurare adecvată cu echipament corespunzător.
Frecarea suplimentară generată de dispozitiv depinde de reglarea dispozitivului (a se vedea punctul 3), de grosimea și de compoziția coardei, de umiditate și ca alți factori (plaie, temperatură, greutatea persoanelor etc.). Căldura, frigul, umezeala, uleiul și praful pot influența negativ buna funcționare. Responsabilitatea de a se familiariza cu produsul și de a folosi utilizare revine utilizatorului. Dispozitivul este omologat pentru corzi simple cu diametrul între 8,6 mm și 10,5 mm.
ATENȚIE: Diametrul corzilor disponibile în comerț poate prezenta abateri de până la 0,2 mm.

BUCLĂ OHMEGA
Bucla Ohmega servește la legarea dispozitivului Ohmega cu o carabinătă conform EN 12275 sau EN 362 pentru fixarea dispozitivului Ohmega de dispozitivul de asigurare intermediar, precum și pentru reglarea diferitelor niveluri de frânare. În general trebuie avut în vedere, că și noduriile adecvate pot reduce rezistența buclelor cu până la 50 %. Este interzisă expunerea buclei la influențe dăunătoare. Printre acestea se numără contactul cu substanțe corosive și agresive (de exc.: acizi, soluții alcaline, soluții de lipit, uleiuri, agenți de curățare), precum și temperaturile extreme și scânteile. De asemenea, murdăria, acuzile, umezeala și gheața, în special, îngheț, pot afecta puternic rezistența produselor textile.

Principiul de acțiune a dispozitivului OHMEGA se bazează pe role montate pe rulmenți. În funcție de încărcare și de starea de lubrifiere, rulmenții au o durată de funcționare limitată.
În cazul utilizării pasive, durata de funcționare minimă previzibilă a dispozitivului OHMEGA, la o încărcare de 80 kg, este de cca 200.000 m.
În cazul utilizării active (toprope), este de așteptat o reducere (semnificativă) a duratei de funcționare a dispozitivului OHMEGA.

VERIFICAREA ȘI DOCUMENTAREA
14 Verificare și documentare: În cazul utilizării industriale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o persoană care este autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținere sau scos din uz. Trebuie să se verifice și lizibilitatea marcajului pe produsul. Verifică și lizibilitatea etichetei de la producător și de la instituția care a efectuat verificarea. Trebuie documentate următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numărul produsului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți pe site-ul web www.edelrid.com

15 Temperatura de utilizare în stare uscată.

16 Date de contact: Contactați-ne dacă aveți întrebări. Detaliile de contact se găsesc pe verso.
Instrucțiunile de utilizare se pot modifica. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune pe site-ul web www.edelrid.com.

17 Organismul notificat care este competent pentru eliberarea certificatului de examinare UE de tip pentru produs.

18 Organismul de monitorizare a producției de EIP.

MATERIAL: aluminiu, oțel, HMPE, poliester, poliamidă

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV
Producător: EDELRID, adresa producătorului | Model: Denumirea produsului | Interval de diametre în mm pentru corzile care urmează să fie utilizate | Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare și avertismentele | Data fabricației: An și lună fabricație | Pictograma pentru introducerea corectă a corzii | Numărul lotului cu anul de fabricație | CE 0123: organismul responsabil cu monitorizarea producției de EIP | Nivelul de frânare cu prestanță ridicată pentru controlul de asigurare: (+) = 10 kg, (++) = 20 kg, (+++) = 30 kg | Interval de greutate admis: 40 kg – 120 kg (a se vedea punctul 2)

MARCAJ SUPLIMENTAR PE BUCLA OHMEGA
Denumire dispozitiv: Cablu cu ochi conform EN 566:2017 | Forță maximă de tracțiune în kN | Cod intern al producătorului | Nivelul de frânare cu prestanță ridicată pentru controlul de asigurare: (+) = 10 kg, (++) = 30 kg

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că acesta este în concordanță cu cerințele de bază și cu prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală poate fi consultată la următorul link: http://www.edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, se găsește motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne oferiți numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

OHMEGA, OHMEGA-nauhalenkki

Tuote vastaa henkilönsuojaimista annettua direktiivi (EU) 2016/425.

YLEISET TURVALLISUUTTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimille, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää asianmukaisen ja turvallisen käytön kannalta tärkeän ohjeen. Oh- jeiden sisältö on ennen tuotteen käyttöä ymmärrettävä ja ohjeita on noudatettava koko ajan. Jälkimmäinen tulee antaa myös omistajalle käyttöjälleen asianmaisen käyttöohjaan kielisenä versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen yhteydessä koko käyttöajan. Tuotetta saa luovuttaa eteenpäin tai lainaa vain kokonaisena sekä yhdessä käyttöohjeen kanssa (ilmaiseksi. Pelkkä käyttöohjeen lukeminen ei kuitenkaan koskaan voi korvata kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipelyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyn ja työskentelyyn liittyvien vaarien tuntemista eikä vastuu kyllästä riskeistä ei siirrä. Käytössä olevan varusteen tuntemista eikä koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai koulutettujen ja kokenee- den henkilöiden suorassa ohjauksessa ja valvonnassa. Tuotetta saa käyttää vain yhdessä korkeita paikoita putoamisilta suojaavien henkilönsuojaimien CE-merkittyjen osien kanssa. Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa osien turvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara käytön aikana. Käyttäjä tai käyttöä valvova henkilö on vastuussa varusteiden ja kinnitysjoisteiden yhteensopivuudesta. Huono fyysinen tai psyykkinen terveydentila on normaalisuhteissa vaarallinen ja hätätilanteessa olla turvallisuusriski. Vuoristokiipeilyn, kalliokiipeilyn sekä korkeilla ja syvänteissä työskentelyn liittyy usein ulkopuolisista tekijöistä riippuvia piileviä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat jopa vakavimmissa tapauksissa aiheuttaa kuolemaan johtavia vammoja. Varusteita ei saa muuttaa mitään tavalla, jota ei ole valmistajan kirjallisesti ohjeistettu suosittelemaa. Ennen käyttöä varusteen kaikki osat on aina tarkistettava ja asianmukaisen toimivuus on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on epäilyksiä. Valmistaja ei vastaa mitään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme noudattamaan lisäksi tuotteen käytöstä koskevia kansallisia säädöksiä. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen. Käyttäjän on ennen varusteiden käyttöä määritettävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilönsuojaimeen putoava henkilö voidaan pelastaa välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti. Huomio: Käyttöohjeen tiedot noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

OHMEGA
Huomio: Ohmegella ei voi korvata toisen henkilön tekemää asianmukaista varmistusta! Ohmegan käyttöä on joka tapauksessa käytettävä sovelluksiin varmistusteknikkaa ja vastaava varusteita.
Laitteesta aiheutuva lisäsiikka riippuu laitteen valitusta asetuksesta (katso kohta 3), kyjöen paksuudesta ja rakenteesta, kosteudesta ja muista tekijöistä (sade, lämpötila, ihmisten paino jne.). Kuumuus, kylmyys, kosteus, jäätyminen, öljy ja pöly voivat heikentää toimintaa. Käyttäjän vastuulla on perehtyä siihen ennen jokaista käyttöä.
Laite on hyväksytty käytettäväksi ydinkyvyille, joiden halkaisija on 8,6 mm - 10,5 mm.
HUOMIO: Tavallisten myynnissä olevien köysien halkaisija voi poiketa asetusarvosta enimmillään 0,2 mm.

OHMEGA-NAUHALENKKI
Ohmega-nauhalenkki on tarkoitettu Ohmegan yhdistämiseen standardin EN 12275 tai EN 362 mukaisella sulkurenkaalla Ohmegan kiinnittämiseksi välivarmistimeen ja eri jarrutusasetteiden asettamiseen. On huomioitava, että myös sovelluset solmut voivat heikentää nauhalenkkien kestävyyttä jopa 50 %. Nauhalenkkiä ei saa altistaa haitalliille vaikutuksille. Niihin kuuluu sen pääsy kosketuksiin syövyttävien ja aggressiivisten aineiden (esim. hapot, emäkset, juotosteste, öljyt, puhdistusaineet) ja äärimmäiset lämpötilat ja kipinöinti. Myös terävät reunat, kosteus ja erityisesti jäätyminen voivat heikentää tekstiilituotteiden kestävyyttä huomattavasti.

1 Osien nimet (kuva 1a): A – Ohmega-nauhalenkki, B – vedin, C – ruuvi nauhalenkin vaihtamiseen, D – liikkuva sivuosa, E – köysikanava, F – painike avaamista varten, G – köysirulla, H – kiinnitysvipu, I – paikka omaa merkintää varten
Ohmega toimitetaan nauhalenkki asennettuna. Jos nauhalenkin ilmoitettu suurin sallittu käyttö- tai kestokä yktyy tai nauhalenkki vioittuu, käyttäjä voi vaihtaa nauhalenkin. Vaihtamisen yhteydessä (kuva 1b) ruuvi on vamistettava kierrekuitteitella ja kiristettävä 6 Nmm vääntömomentilla. Ainoastaan EDELRID Ohmega -nauhalenkin käyttö on sallittu.

2 Laite on varmistuksen apuväline ryhmille, ja se on pääasiassa tarkoitettu varmistettavaan henkilöön kohdistuvien voimien vähentämiseen. Laite kiinnitetään ensimmäiseen välivarmistimeen, ja se lisää putoamistapauksessa varmistirinkeijun halutussa kohdassa kyjöen kitkaa asetetusta jarrutusasteesta riippuen. Kolme jarrutusasetta vastaavat varmistettavan henkilön painon lisäänytmistä 10 kgn (+), 20 kgn (++) tai 30 kgn (+++) verran. Laite jarruttaa suoraan laitteeseen putoamisen yhteydessä (aktiivinen toiminta) sekä mihin tahansa toisen välivarmistimen yläpuolella sijaitsevaan pisteeseen putoamisen yhteydessä (passiivinen toiminta).Ähtiöstä kompensaatiorvot ovat vähinttään odotettavissa olevia arvoja. Todelliset arvot ovat käytöstä, henkilöiden painosta, järjestelmässä lisäksi muodostuvasta kitkasta ja muista tekijöistä riippuen tavallisesti suurempia.

Huomio: Kiipeilevän ryhmän on joka tapauksessa päätettävä itse, salliko varmistajan ja kiipeilijän välinen painoero ja kaikkien muiden toteuttetujen turvatoimenpiteiden (esim. Ohmegan käyttö) turvallisen yhteisen kiipeilyn. Se lisäksi jokaisen ryhmän on päätettävä itse, mikä jarrutusaste on säädettävä yksilöllisiä tekijöitä varten kiipeilyryhmässä ja kiipeilyreitillä. Järjestelmän jarrutusteho tulisi testata ennen ensimmäistä varmistusvaihetta.
Varmistettavan henkilön sallittu vähimmäispaino on 40 kg. Kiipeilevän henkilön sallittu enimmäispaino on 120 kg. Kiipeilevän henkilön painon on vastattava vähintään asetettua kompensaatioarvoa ynnä 20 kg, koska kiipeilevällä henkilöä ei voida liian suuren kitkan takia mahdollisesti laskea alas. Käyttöä köysien kanssa, joiden halkaisija on sallitun halkaisijan alueen alarajalla, ja/tai henkilöitä, joiden paino on sallitun painoalueen ylärajalla, suositellaan vain harjaantuneille ja kokeneille varmistajille.

3 Jarrutusasteiden ja niiden vaikutuksen asettaminen putoamista varten aktiivisessa ja passiivisessa kuormituksessa.

4a/b Köyden oikea asentaminen.
4c Köyden väärä asennussuunta
4d Laitetta ei ole suljettu kokonaan

5 Oikea asennus ensimmäiseen kuukuun yläköysikiipeilyssä. Laite tulisi kiinnittä mahdollisimman suoraan koukkuun eikä sitä saa pidentää lisänauhalenkeillä tai sulkurenkaalla.
5a Valmiina jarrutamiseen. Laite kiinnitetään ensimmäiseen välivarmistimeen. Kipeilijä asettaa ohittaessaan köyden laitteeseen ja sulkee sen.
5b Valmiistelu valjaissa. Köysi asetetaan ennen kiipeilyn aloittamista laitteeseen, kun se suljetaan ja kiinnitetään valjaisiin ja kuljetetaan. Ensimmäisen välivarmistimen kohdassa laite otetaan pois valjaista ja ripustetaan ensimmäiseen välivarmistimeen.
5c Erityisesti jarrutusasteen (++) yhteydessä on kiinnitettävä huomiota laitteen oikeaan suuntaamiseen.

6 Jotta välttetään Ohmegan mahdollinen koukusta irtoamisen riski, sulkurengas on ripustettava siten, että sen aukko on aina vastakkain kiipeämisen kanssa. Jos riski halutaan sulkea täysin ulkopuolelle, on käytettävä soveltuvaa lukkosulkurengasta.

7a Hyväksyttyjä välivarmistimia ovat kaikki välivarmistimet, jotka kestävät luotettavasti putoamisvoiden alaspäin ja ylöspäin.
7b Ei-hyväksyttyjä ovat kaikki muut välivarmistimet, jotka kestävät putoamisvoiden vain alaspäin ja joiden kestävyys ei mahdollisesti ole riittävä. Ohmega tulisi aina kiinnittää niin suoraan kuin mahdollista kuukkuun.

8 Jotta laitteen moitteeton toiminta voidaan taata, varmistettavan henkilön on aina oltava Ohmegan alapuolella kohtisuoraan luotpistesteeseen nähden vähintään yksi metri takana ja yksi metri sivusuunnassa siirrettynä.Erityisesti reiteillä, jotka ovat vähemmän kun kohtisuoria, on käytettävä mieluummin sivuttaista siirtymää. Kulma sisään menevän ja ulos tulevan köyden välillä Ohmegassa saa olla enintään 165°, koska muuten laite ei aktivoidu.

9 Tuotteen oikea käyttö ja asennus yläköysikiipeilyä varten.
9a Kun käyttö tapahtuu yläköysikiipeilyssä ja OHMEGA-laitetta käytetään ohjaimisena, on muodostettava redundanssi esimerkiksi vähintään yhdellä lisäpikalingsarjalla.
Huomio: Kun OHMEGA-tuotetta käytetään ohjaamiseen jatkuvassa yläköysikiipeilyssä, on liikkuvuuden huomattava heikkenemisen todennäköisyys.
9c Varmistaminen yläköysikiipeilyssä yhdellä ainoalla OHMEGA-laitteella ohjattuna ei ole sallittu.

10 Mahdollisuus poistaa laite reitin purkamisen yhteydessä seinästä jarrutusvaikutuksesta tinkimättä:
- Kiipeilijä kiinnittää itsensä pikalingsarjalla välivarmistimeen Ohmegan alapuolelle
- Varmistaja vapauttaa köyden kuormituksen
- Kiipeilijä ripustaa Ohmegan välivarmistimes

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

11 Helyes tárolás és szállítás.

12a, b Karbantartás: Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek. A fém-műanyag csuklók és csapágyak rendszeresen és tisztítás és ajánlott szerves olajjal vagy teflon-/szilikonbázisú kenőanyaggal meg kell kenni.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

13a Maximális élettartam évben. A maximális élettartam a gyártás dátumától a leselejtezés időpontjáig ellelt időnek felel meg. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, aramid, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultraibolya sugárzás és az időjárási körülmények függ.

A nagy szilárdságú polietilén szálak alacsonyabb olvadáspontjai rendelkeznek (140 °C), mint más szintetikus szálak, súrlódási egyáltalán jegelej jelentősen kisebb, ezért az ebből készült textiltermékek a felhasználás során nehezen irányíthatóvá válhatnak.

13b Maximális használati időtartam évben szakszerű használat mellett, esetek egy hétre leselejtezés az optimális tárolási körülmények esetén. A használati időtartam az első használat dátumától a leselejtezés időpontjáig ellelt időnek felel meg. A használati időtartam lehet más, ill. legkisebb a maximális élettartam lejáratkor a terméket le kell selejtezni.

A gyakori használat és az extrém nagy terhelés az élettartamot jelentősen lecsökkenti.

Ezért használat ellelt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e sérülések rajta, és hogy megfelelően működik-e. Ha az alábbi körülmények bármelyike fennáll, azonnal selejtezze le, és adja át hozzáértő személynek vagy a gyártónak ellenőrzés céljából vagy javítás céljából (ez utóbbi esetben csak szakértő):

- ha kétség merül fel a biztonságos használhatóságával kapcsolatban;
- ha és sérülés kérhosszúfák a kötelet, vagy a használó miattuk sérülést szenved;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag vegyi anyagokkal érintkezett;
- a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a heveder anyagából;
- ha a varratokon szemmel látható sérülések vannak, vagy ha a varratok láthatóan kopottak;
- ha a csigák mér nem lehet szabadon elfordatni;
- ha a fém alkatrészek ellen szemmel látható korrozió lép fel;
- ha a fém alkatrészeken erős kopás látható, pl. anyagelmarkolódás miatt;
- ha a zárat már nem lehet bezárni;
- ha a használó szerint kopás miatt biztonsági okok miatt.

Az ÖMEGA előzetes elve egy csapágyazott csigán alapul. A csapágyak fa tástelejsítőnek a terhelését és a kenési állapotát figgelen korlátozott. Passzív alkalmazásban az OHMEGA változó minimális futásteljesítménye 80 kg-os terhelésnél körülbelül 200.000 méter.

Aktív alkalmazásban (toprope) az OHMEGA futásteljesítményének (jelentős csökkenése várható.

FELÜLVIZSGÁLAT ÉS DOKUMENTÁCIÓ

14 Felülvizsgálat és dokumentáció: Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legalább évente szakértő ellenőrizze kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy le kell azt selejtezni. Ennek során a termékjellezet is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni. Ennek a kötelezettségnek az ellenőrzése és dokumentálása szintén az ellenőrzés és a karbantartás szakszerű elvégzése is. Az ellenőrzéseket és a karbantásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni, a termék azonosítóját és az ellenőrzés eredményét, valamint az ellenőrzés és karbantartás szakszerű elvégzése is. Az ellenőrzéseket és a karbantásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni. Ennek a kötelezettségnek az ellenőrzése és dokumentálása szintén az ellenőrzés és a karbantásokat minden egyes terméknél külön kell dokumentálni, a termék azonosítóját és az ellenőrzés eredményét, valamint az ellenőrzés és karbantartás szakszerű elvégzése is. Az ellenőrzéseket